



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 February 2006

Шестидесятая сессия  
Пункт 124 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 23 декабря 2005 года

[по докладу Пятого комитета (A/60/608 и Corr.1)]

### **60/248. Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**

Генеральная Ассамблея,

#### **I**

#### **Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**

*рассматривает* предложения по бюджету по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

*постановляет* утвердить ресурсы в объеме 26 732 000 долл. США (по курсу 1,27 швейцарского франка за 1 долл. США), предложенном на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>1</sup>;

#### **II**

#### **Генеральный план капитального ремонта**

*ссылаясь* на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года и резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

*рассматривает* третий ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта<sup>3</sup> и соответствующий

<sup>1</sup> A/60/6 (Sect. 13) и Add.1.

<sup>2</sup> A/60/7/Add.16 и Corr.1.

<sup>3</sup> A/60/550 и Corr.1 и Add.1.

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

*рассмотрев также* доклады Комиссии ревизоров<sup>5</sup> и Управления служб внутреннего надзора за период с августа 2004 года по июль 2005 года<sup>6</sup>,

1. *признает* неотложную необходимость продолжения осуществления этапа проектирования и предшествующего строительству этапа в рамках генерального плана капитального ремонта;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря продолжать проектные работы, соответствующее управление проектом и управление услугами на предшествующем строительству этапе таким образом, чтобы такую деятельность можно было осуществлять без ущерба для решения, которое Генеральная Ассамблея примет позднее в отношении выбранной ею стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта;

3. *постановляет* ассигновать сумму в размере 8 198 000 долл. США, соответствующую объему имеющихся полномочий на принятие обязательств, и начислить на эту сумму взносы на 2006 год, с тем чтобы обеспечить продолжение проектных работ и соответствующей деятельности по управлению проектом и управлению на предшествующем строительству этапе, включая потребности, связанные с подменными помещениями, как минимальную сумму, которая потребуется для осуществления генерального плана капитального ремонта в течение первых четырех месяцев 2006 года, независимо от стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, которая будет одобрена Генеральной Ассамблеей позднее;

4. *постановляет также* вернуться к рассмотрению вопроса о генеральном плане капитального ремонта в первоочередном порядке в ходе первой части своей возобновленной шестидесятой сессии в марте 2006 года;

### III

#### **Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**

*рассмотрев* доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Постоянного комитета<sup>8</sup>, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>9</sup>,

1. *соглашается* с рекомендациями, содержащимися в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в

---

<sup>4</sup> A/60/7/Add.12.

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 5 [A/60/5 (Vol.V)]*.

<sup>6</sup> A/60/288.

<sup>7</sup> A/60/183.

<sup>8</sup> A/C.5/60/18.

<sup>9</sup> A/60/7/Add.7 и Add.22 и Corr.1.

отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>10</sup> и в отношении административных и финансовых последствий, вытекающих из доклада Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>11</sup>;

2. *утверждает* подлежащие покрытию непосредственно за счет Фонда расходы на двухгодичный период 2006–2007 годов на общую чистую сумму в размере 91 722 700 долл. США и пересмотренную смету расходов на управление Фондом на двухгодичный период 2004–2005 годов, чистая сумма которых составляет 89 563 100 долл. США;

3. *утверждает также* дополнительную сумму в размере 1 079 000 долл. США сверх объема ресурсов, указанного в разделе 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>12</sup> и представляющего собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

4. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2006–2007 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

#### IV

#### **Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения**

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/276 от 23 декабря 2004 года,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2006–2007 годы<sup>13</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>14</sup>;

2. *одобряет* предложение о том, чтобы просьбы о выделении субсидии Институту представлялись на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи на двухгодичной основе в контексте рассмотрения ею предлагаемых бюджетов по программам на соответствующие двухгодичные периоды;

3. *удовлетворяет* просьбу о выделении Институту из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии на двухгодичный период 2006–2007 годов в размере 468 100 долл. США при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на

<sup>10</sup> A/60/7/Add.7.

<sup>11</sup> A/60/7/Add.22 и Corr.1.

<sup>12</sup> A/60/6 (Sect. 1).

<sup>13</sup> A/C.5/60/3.

<sup>14</sup> A/60/7/Add.8.

двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>15</sup> дополнительных ассигнований не потребуется;

V

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых  
Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной  
организационной и первой основной сессиях 2005 года**

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>16</sup> и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>17</sup>;

VI

**Смета расходов на финансирование специальных политических миссий,  
добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных  
Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности**

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>18</sup> и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>19</sup>;

2. *утверждает* расходы в размере 100 млн. долл. США на содержание 26 миссий, указанных в докладе Генерального секретаря<sup>18</sup>, подлежащие покрытию за счет ассигнований на специальные политические миссии, испрошенных по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>20</sup>;

3. *постановляет* возобновить в ходе первой части своей возобновленной шестидесятой сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности;

4. *отмечает*, что нераспределенный остаток средств в объеме 255 949 300 долл. США будет зачтен в счет ассигнований на финансирование специальных политических миссий в объеме 355 949 300 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов;

---

<sup>15</sup> A/60/6 (Sect. 4).

<sup>16</sup> A/60/396.

<sup>17</sup> A/60/7/Add.5.

<sup>18</sup> A/60/585.

<sup>19</sup> A/60/7/Add.24.

<sup>20</sup> A/60/6 (Sect. 3).

## VII

### **Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>21</sup> и одобряет соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>22</sup>;*

## VIII

### **Возможность организации экскурсий и работы книжных и сувенирных магазинов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и связанные с этим расходы**

*ссылаясь на свою резолюцию 58/263 от 23 декабря 2003 года,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>23</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>24</sup>,*

*просит Генерального секретаря организовать проведение экскурсий в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби с 1 января 2006 года и в этом контексте просит его также представить информацию о фактических поступлениях и расходах, связанных с проведением экскурсий в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, в докладах об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделу 3 сметы поступлений «Услуги для общественности»<sup>25</sup>;*

## IX

### **Усилия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по рационализации системы контроля и оценки**

1. *приветствует* усилия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по рационализации системы контроля и оценки в соответствии с резолюцией 58/269 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, особенно усилия по проведению самооценок на систематической и комплексной основе;

2. *просит* Комиссию в этой связи представить информацию о ее деятельности в этой области в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

## X

### **План работы по реформе Европейской экономической комиссии**

*приветствует* план работы по реформе Европейской экономической комиссии, принятый Комиссией в ее решении от 2 декабря 2005 года<sup>26</sup>,

<sup>21</sup> A/60/532.

<sup>22</sup> A/60/7/Add.21.

<sup>23</sup> A/59/793.

<sup>24</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/60/7 и Согг.1), пункты VIII.72 и VIII.73.*

<sup>25</sup> A/60/6 (Income sect. 3).

<sup>26</sup> E/ECE/1434/Rev.1.

постановляет, что Комиссии следует осуществить утвержденные меры, изложенные в ее решении, и с этой целью просит Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы по разделу 19 «Экономическое развитие в Европе» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>27</sup>;

## XI

### **Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2005 год**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>28</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>29</sup>,

1. *постановляет* утвердить и ввести в действие с 1 января 2006 года новую шкалу налогообложения персонала, рекомендованную Комиссией по международной гражданской службе в ее докладе<sup>30</sup>;

2. *постановляет также* вернуться к рассмотрению других вопросов, затронутых в докладе Генерального секретаря<sup>28</sup>, в ходе первой части ее возобновленной шестидесятой сессии;

## XII

### **Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций**

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/252 от 22 декабря 2004 года и раздел X резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>31</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>32</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>31</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>32</sup>;

2. *постановляет* предоставить Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций сумму в размере 242 400 долл. США, эквивалентную сумме расходов на аренду и эксплуатацию помещений и других административных расходов, связанных с осуществлением основной учебной программы в двухгодичном периоде 2006–2007 годов;

3. *вновь заявляет* о том, что для обеспечения стабильного финансирования Общего фонда и способности погашения Институтом его задолженности перед Организацией Объединенных Наций ему следует

<sup>27</sup> A/60/6 (Sect. 19).

<sup>28</sup> A/60/421 и Corr.1.

<sup>29</sup> A/60/7/Add.3.

<sup>30</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 30 и исправление (A/60/30 и Corr.1), приложение VI.*

<sup>31</sup> A/60/360.

<sup>32</sup> A/60/7/Add.4.

систематически покрывать 13 процентов вспомогательных расходов по программам за счет специальных целевых субсидий, когда это возможно;

### XIII

#### **Бюро по вопросам этики; всесторонний обзор механизмов управления, включая независимую внешнюю оценку системы проведения ревизий и осуществления надзора; и независимый консультативный комитет по ревизии**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>33</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>34</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>33</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>34</sup>;

2. *ссылается* на резолюцию 60/246 от 23 декабря 2005 года;

3. *отмечает*, что утвержденные ресурсы предусматриваются для создания бюро по вопросам этики и проведения оценки в соответствии с подпунктом *b* пункта 164 резолюции 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года;

4. *постановляет* создать Независимый консультативный комитет по ревизии для оказания Генеральной Ассамблее помощи в выполнении ее надзорных функций и просит Генерального секретаря предложить для него круг ведения, обеспечить согласованность с результатами осуществляемого обзора системы надзора и представить Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии доклад о соответствующих потребностях в ресурсах;

### XIV

#### **Резервный фонд**

*отмечает*, что остаток средств в резервном фонде составляет 4 966 000 долл. США;

### XV

#### **Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции<sup>35</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>36</sup>,

*принимает к сведению* пересмотренную смету, пересчитанную с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции;

<sup>33</sup> A/60/568 и Corr. 1 и 2.

<sup>34</sup> A/60/7/Add.23.

<sup>35</sup> A/60/599.

<sup>36</sup> A/60/7/Add.32.

## XVI

### **Объединенная инспекционная группа**

*утверждает* валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 2006–2007 годов в объеме 10 511 100 долл. США;

## XVII

### **Комиссия по международной гражданской службе**

*утверждает* валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2006–2007 годов в объеме 16 211 300 долл. США;

## XVIII

### **Совместно финансируемый валовой бюджет Департамента по вопросам охраны и безопасности**

*утверждает* валовой бюджет Департамента по вопросам охраны и безопасности на двухгодичный период 2006–2007 годов в сумме 225 682 400 долл. США, включающей:

- a)* сумму в размере 201 423 900 долл. США, предусмотренную на деятельность по обеспечению безопасности на местах;
- b)* сумму в размере 24 258 500 долл. США, предусмотренную на услуги по обеспечению безопасности и охраны в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

*69-е пленарное заседание,  
23 декабря 2005 года*